

Teilegutachten

nach § 19/3 StVZO

Nr. RZ00/48873/A/67über den Verwendungsbereich von Sonderrädern
an Fahrzeugen des Herstellers **VOLKSWAGEN**

Auftraggeber: **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**
Schönbacher Straße
35745 Herborn - Hörbach

Hinweise für den Fahrzeughalter

Nach der Durchführung der Fahrzeugumrüstung ist das Fahrzeug **unverzüglich** einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Begutachtung vorzuführen. Die ausgefüllte und von der Prüfstelle abgestempelte Anbaubestätigung (amtliches Formblatt) ist im Fahrzeug mitzuführen und berechtigten Personen auf Verlangen vorzuzeigen.

Technische Angaben zu den Sonderrädern

Hersteller:	LAG Ladenburger Aluguß GmbH Co. KG
Vertrieb:	ARTEC
Art des Sonderrades:	einteiliges Leichtmetallsonderrad
Radtyp:	KB75
Ausführungsbezeichnung:	KB753503 mit Zentrierring
Radgröße:	7J x 15 H2
Einpreßtiefe:	35 mm
Lochkreisdurchmesser:	100 mm
Lochzahl:	4
Mittenlochdurchmesser:	64,1 mm mit Zentrierring Kennz. Ø64/57,1, Farbe beige
Zentrierart:	Mittenzentrierung
Radlastprüfung:	RWTÜV Fahrzeug GmbH, Nr. RP98/2062/02/35
Geprüfte Radlast:	580 kg
Reifenabrollumfang:	1880 mm

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**Typ(en) : **KB75**Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

Typ: 53			
ABE / EG-Genehmigung: 9033 und 9033/1			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
37; 44; 51; 55; 63	Scirocco	195/50R15-81	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10)15)
81	Scirocco GLI,GTI		

B870/1E

4/100/57,1

Typ: 155			
ABE / EG-Genehmigung: B 042, B 042/1 und B 042/2			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
37; 40; 44; 51; 55	Golf-Cabriolet -L, -S, -LS,-GL,-GLS	195/50R15-81	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)15)21) 23)26)28)
66; 81; 82	Golf-Cabriolet-GLI,-GTI		
49; 53;55; 66; 70; 82	Golf-Cabriolet Golf-Cabriolet-GLI,-GTI		
53; 55; 66; 70; 72; 82	Golf-Cabriolet		

B042/2/NT05E

785/630

4/100/57,1

Typ: 32B			
ABE / EG-Genehmigung: B870 und B870/1			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 44; 51; 53; 55; 59; 64; 63; 66; 82; 85; 100	Passat Santana Passat-Variant	185/55R15-81 12)	2)3)4)5)6)7)8) 10)15)
		195/50R15-81	
		195/55R15-84	
		205/50R15-85	

B870 NT E

860/860

4/100/57,1

Typ: 32B-299			
ABE / EG-Genehmigung: D522			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
66; 83; 85; 100	Passat-Variant syncro	195/55R15-84 205/50R15-85	2)3)4)5)6)7)8) 10)

D522/ NT04E

910/1000

4/100/57,1

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**
 Typ(en) : **KB75**
 Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

Typ: 53B			
ABE / EG-Genehmigung: C116, C116/1 und C116/2			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 44; 51; 53; 55; 63; 66; 70; 81; 82	Scirocco, Scirocco GLI, Scirocco GTI	195/50R15-81	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10) 26)27)28)
95; 102	Scirocco(16-V)		

C116/2/NT03

760/590

4/100/57,1

Typ: 19E			
ABE / EG-Genehmigung: D 186, D 186/1 und D186/2			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
33; 37; 40; 44; 47; 51; 53; 55; 59; 62; 66; 79; 82	Golf, Jetta	185/55R15-81 12)	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)20)
		195/50R15-82	
95; 102	Golf, Jetta (16-V)	23)	
79; 82; 95; 102	Golf GTI, Jetta GLI	205/50R15-85 21)23)	
		215/45ZR15 21)23)	
118	Golf G60	205/50R15-85 21)	

D186/1/2

840/740

4/100/57,1

Typ: 19E-299			
ABE / EG-Genehmigung: E 083			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
66; 72	Golf, Jetta Golf syncro Jetta syncro	195/50R15-82 23)	1)2)3)4)5)6)7) 8)9)10)20)
	118	Golf Golf syncro	
118	Golf Golf syncro (Rallye)	205/50R15-85	2)3)4)5)6)7) 8)9)10)

E083/NTE

4/100/57,1

Typ: 35I			
ABE / EG-Genehmigung: E 657 und E 657/1			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
50; 53; 55; 59; 66; 74; 79; 82; 85; 100	Passat Passat Variant	195/55R15-85	2)3)4)5)6)7) 8)9)10)
		205/50R15-85 1)13)	
		205/55R15-87 1)13)	

.E657/1/NT14E

950/1020

4/100/57,1

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**Typ(en) : **KB75**Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

Typ: 35I-299			
ABE / EG-Genehmigung: E960			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
85	Passat syncro Passat Variant syncro	195/55R15 39) 205/50R15 1)13) 205/55R15-87 1)13)	2)3)4)5) 6)7)8)9)10)

E960/NT14

940/1060

4/100/57,1

Typ: 53I			
ABE / EG-Genehmigung: E 664 und E 664/1			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
79; 82; 85; 100; 118	Corrado	185/55R15-81 39) 185/55R15-85T M+S Reinforced 14) 195/50R15-82 205/50R15-86	2)3)4)5)6) 7)8)9)10)

E644/1/NT06

925/710

4/100/57,1

Typ: 1HXO			
ABE / EG-Genehmigung: F 804			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 44; 47; 55; 66; 74; 81; 85	Golf,	185/55R15-81 12)	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10)
40; 44; 47; 55; 66; 74; 81; 85	Vento oder Jetta	195/50R15-82	17)
40; 44; 47; 55; 66; 74; 81; 85	Variant oder Kombi	205/50R15-85 18) 215/45R15-82 18)	

F804/17E

920/890

4/100/57

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**
 Typ(en) : **KB75**
 Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

Typ: 1H			
ABE / EG-Genehmigung: e1*96/79*0068*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
44; 47; 55; 66; 74; 81; 85	Golf, Vento, Golf Variant, Golf Syncro, Golf Variant Syncro	185/55R15-81 12)42) 195/50R15-82 41) 205/50R15-85 18) 215/45R15-82 18)41)	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10) 17)

e1*96/79*0068*03E 950/990

4/100/57

Typ: 1HX1			
ABE / EG-Genehmigung: G 156			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
66; 85	Golf syncro,	185/55R15-81 12)42) 195/50R15-82 205/50R15-85 18) 215/45R15-82 18)	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10) 17)
66; 85	Golf Variant syncro	205/50R15-85 18)	

G156/NT12 950/900(Kombi950/990)

4/100/57

Typ: 1HX1			
ABE / EG-Genehmigung: e1*92/53*0004*.. bzw. e1*93/81*0004*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
66	Golf syncro	185/55R15-81 12)42) 195/50R15-82 205/50R15-85 18) 215/45R15-82 18)	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10) 17)

e1*93/81*0004*01 E 890/880

4/100/57

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**
 Typ(en) : **KB75**
 Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

Typ: 1EX0			
ABE / EG-Genehmigung: G 407			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
55; 66; 74; 81; 85	Golf Cabriolet	185/55R15-81 12)42) 195/50R15-82 205/50R15-85 18) 215/45R15-82 18)	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10) 17)

G407/NT08E

950/800(960/800 nur NT04)

4/100/57

Typ: 1E			
ABE / EG-Genehmigung: e1*96/79*0070*.. / e1*98/14*0070*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
55; 66; 74; 81; 85	Golf-Cabriolet	185/55R15-81 12)42) 195/50R15-82 205/50R15-85 18) 215/45R15-82 18)	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10) 17)

e1*98/14*0070*06

950/810

4/100/57

Typ: 1HX0F			
ABE / EG-Genehmigung: F 894			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 44; 47; 55; 66; 74; 85	Golf, Kombi ww. Variant	185/55R15-81 12) 195/50R15-82 205/50R15-85 18) 215/45R15-82 18)	1)2)3)4)5) 6)7)8)9)10) 17)

F894/NT09

920/800

4/100/57,1

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**Typ(en) : **KB75**Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

Typ: 6N			
ABE / EG-Genehmigung: G774 / e1*96/79*0069*.. / e1*98/14*0069*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
33; 37; 40; 42; 44; 47; 55; 74 88; 92	Polo	195/45R15-78 1)29) 195/50R15-82 1)11)30)31)32)34) 205/45R15-79 1)29)31)33)	2)3)4)5)6) 7)8)10)

e1*98/14*0069*08 850/780

4/100/57,1

Typ: 6NF			
ABE / EG-Genehmigung: G951			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
33; 37; 40; 44; 47; 55	Polo Lkw	195/45R15-78 29) 195/50R15-82 11)30)31)32)34) 205/45R15-79 29)31)33)	1)2)3)4)5)6) 7)8)10)

G951/NT06

770/730

4/100/57,1

Typ: 6KV			
ABE / EG-Genehmigung: H 249			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
55	Polo Classic	185/55R15-81 12) 195/50R15-82 205/50R15-85 43) 215/45R15-82 43)	2)3)4)5)6) 7)8)9)10)

H246/NT00E

820/750 (770) kg

4/100/57,1

Typ: 6KV			
ABE / EG-Genehmigung: e9*93/81*0008*.. / e9*95/54*0008*.. / e9*98/14*0008*..			
Motorleistung (kW)	Handelsbezeichnungen	zulässige Reifengrößen vorne und hinten , ggf. Auflagen	Auflagen und Hinweise
40; 44; 47; 55; 55; 66; 74; 81	Polo Classic, Polo Variant	185/55R15-81 12) 195/50R15-82 205/50R15-85 43) 215/45R15-82 43)	2)3)4)5)6) 7)8)9)10)

e9*98/14*0008*10

870/790 (782) kg

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**Typ(en) : **KB75**Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

- 6) Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Befestigungsteile verwendet werden.
- 7) Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck bzw. Mindestluftdruck zu beachten ist.
- 8) Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Bei Fahrzeugen mit permanentem Allradantrieb ist bei Verwendung des Ersatzreifens darauf zu achten, daß nur Reifen mit gleich großem Abrollumfang zulässig sind. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- 9) Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- 10) Es dürfen keine Klammengewichten zum Auswuchten der Räder verwendet werden.
- 11) Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung auf der Anbaubestätigung eingetragen werden.
- 12) Die Verwendung der Bereifungsgröße 185/55R15 auf der Felgengröße 7 J x 15 H2 ist von folgenden Reifenherstellern freigegeben:
- | Hersteller: | Typ: |
|--------------------|--|
| Bridgestone | RE 71 |
| Continental | alle Sommerprofile mit Geschwindigkeitssymbol $\geq H$ |
| Dunlop | SP Sport D40, SP2000, SP8000 |
| Goodyear | Eagle VR, Eagle ZR, Eagle NCT |
| Michelin | MXV3A, XGTV, SX GT |
| Pirelli | P600, P4000, P5000 |
| Riken | alle Profilausführungen |
| Semperit | Direction |
| Toyo | 600F1 |
| Uniroyal | Rallye 340/55 |
- Werden andere Reifenfabrikate/-typen verwendet, so ist eine Bestätigung des jeweiligen Reifenherstellers über die Montierbarkeit des Reifens auf der Felgengröße 7Jx15H2 vorzulegen. Das begutachtete Reifenfabrikat/-typ ist auf der Anbaubestätigung einzutragen.
- 13) Auf einen Mindestabstand von 5 mm zwischen Reifeninnenfanke und Federbein zu achten. Das begutachtete Reifenfabrikat/-typ ist auf der Anbaubestätigung einzutragen.

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**Typ(en) : **KB75**Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

- 14) Die Verwendung der Bereifungsgröße 185/55R15 M+S auf der Felgengröße 7 J x 15 H2 ist von folgenden Reifenherstellern freigegeben:

Hersteller:

Uniroyal

Bridgestone

Dunlop

Typ:

MSPlus3, reinforced MSPlus3,MS*plus44

WT21

SP WINTER SPORT

Werden andere Reifenfabrikate/-typen verwendet, so ist eine Bestätigung des jeweiligen Reifenherstellers über die Montierbarkeit des Reifens auf der Felgengröße 7Jx15H2 vorzulegen. Das begutachtete Reifenfabrikat/-typ ist auf der Anbaubestätigung einzutragen.

- 15) Nicht zulässig an Fahrzeugen mit Faustsattel und großem Bremsträgerrahmen an Achse 1.
- 17) Um eine ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 zu gewährleisten sind die Radhausausschnittkanten über den gesamten Bereich umzulegen. Zusätzlich ist die in das Radhaus weisende Kante des Stoßfängers um ca. 5 mm zu kürzen.
- 18) Um eine ausreichende Radabdeckung an Achse 1 nach vorn zu gewährleisten ist der Anbau der serienmäßigen Verbreiterungen des GT, GTI oder VR6-Modells oder anderer geeigneter Kotflügelverbreiterungen erforderlich.
- 20) An Achse 2 sind die Radausschnittkanten umzulegen. Ins Radhaus ragende Anbauteile sind entsprechend zu kürzen.
- 21) An Achse 2 ist die Ausbuchtung im inneren Radhaus nachzuarbeiten.
- 23) Um eine ausreichende Radabdeckung an Achse 1 und 2 zu gewährleisten sind, soweit serienmäßig noch nicht vorhanden, die Verbreiterungen des GT oder GTI -Modells oder andere geeignete Kotflügelverbreiterungen anzubauen.
- 26) An Achse 1 und 2 sind die Radhausausschnittkanten ganz umzulegen. Die ins Radhaus ragenden Kunststoffkanten der Kotflügelverbreiterungen sind entsprechend zu kürzen.
- 27) Um eine ausreichende Radabdeckung an Achse 1 und 2 zu gewährleisten sind geeignete Kotflügelverbreiterungen anzubauen.
- 28) An Achse 2 ist auf einen Mindestabstand von 5 mm zwischen Reifeninnenflanke und Federbein zu achten. Das begutachtete Reifenfabrikat/-typ ist auf der Anbaubestätigung einzutragen.
- 29) An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten von Stoßfängeroberkante bis zur seitlichen Stoßleiste umzulegen.
- 30) An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten von Stoßfängeroberkante bis zum Schweller umzulegen.

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**
Typ(en) : **KB75**
Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

- 31) Zur Gewährleistung einer ausreichenden Freigängigkeit an Achse 2 sind, im Bereich von Stoßfängeroberkante bis 150 mm nach unten, folgende Maßnahmen erforderlich:
- Der Kunststoffspritzschutz ist auf einer Breite von ca. 40 mm, gemessen von der Radhauskante nach innen, auszuschneiden,
 - Die Kunststoffkante des Stoßfängers ist komplett zu kürzen und die dahinterliegende Blechkante umzulegen.
- 32) Eine ausreichende Freigängigkeit der Bereifung ist bei folgenden Reifenfabrikaten gegeben:
- | | |
|--------------------------|----------------------|
| <u>Hersteller</u> | <u>Typ</u> |
| Dunlop | SP Sport D40, SP2020 |
- Werden andere Reifenfabrikate verwendet, so ist die Freigängigkeit neu zu begutachten. Das begutachtete Reifenfabrikat/-typ ist auf der Anbaubestätigung einzutragen.
- 33) Eine ausreichende Freigängigkeit der Bereifung ist bei folgenden Reifenfabrikaten gegeben:
- | | |
|--------------------------|-------------------|
| <u>Hersteller</u> | <u>Typ</u> |
| Dunlop | SP 8000 |
- Werden andere Reifenfabrikate verwendet, so ist die Freigängigkeit neu zu begutachten. Das begutachtete Reifenfabrikat/-typ ist auf der Anbaubestätigung einzutragen.
- 34) An Achse 2 ist auf eine ausreichende Radabdeckung nach hinten zu achten. Durch Ausstellen des Stoßfängers bzw. durch den Anbau von Karosserieteilen ist für eine ausreichende Radabdeckung zu sorgen.
- 35) Die Verwendung dieser Reifenkombination ist nur zulässig, sofern die ABV-Eignung nachgewiesen wurde. Für folgende Fabrikate ist diese von den Reifenherstellern bestätigt worden: vorn 195/45R15-78 und hinten: 215/40R15-80
- | | |
|---------------------------|--------------------|
| <u>Hersteller:</u> | <u>Typ:</u> |
| Dunlop | SP9000 |
- Werden andere Reifenfabrikate/-typen verwendet, so ist eine Bestätigung des jeweiligen Reifenherstellers über die ABV-Eignung vorzulegen. Das begutachtete Reifenfabrikat/-typ ist auf der Anbaubestätigung einzutragen.
- Hinweis:** Auflage gilt bei VW Lupo (Typ 6X) nur für Fz.-Ausführungen mit ABS-Bremssystem
- 39) Nur zulässig an Fahrzeugen, bei denen diese Reifengröße bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.
- 41) Nur zulässig an Fahrzeugen mit einer zulässigen Achslast von max. 950 kg (LI=82). Die Tragfähigkeit des ZR-Reifens muß min. 475 kg betragen (Angabe steht auf dem Reifen).
- 42) Nur zulässig an Fahrzeugen mit einer zulässigen Achslast von max. 924 kg (LI=81). Die Tragfähigkeit des ZR-Reifens muß min. 462 kg betragen (Angabe steht auf dem Reifen).
- 43) An Achse 2 ist im Übergangsbereich vom Radhaus zum hinteren Stoßfänger der ins Radhaus hineinstehende Kunststoffinnenkotflügel auszuschneiden oder nach Erwärmen nach außen zuformen.

Auftraggeber : **ARTEC Autoteilehandelsges. mbH**
Typ(en) : **KB75**
Ausführung(en) : **KB753503 mit Zentrierring**

Sonstiges

Der Auftraggeber unterhält ein Qualitätsmanagementsystem gemäß Anlage XIX, Absatz 2 StVZO (Zertifikat-Registrier-Nr. 041027002). Das vorliegende Teilegutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich Änderungen am Fahrzeug oder in den Bauvorschriften der StVZO ergeben, die die zugrunde liegenden Prüfergebnisse beeinflussen können, oder der Auftraggeber den Nachweis gemäß Anlage XIX, Absatz 2 zur StVZO nicht mehr erbringt.

Dieses Teilegutachten umfaßt 13 Seiten und darf nur vollständig verwendet werden.

Essen, 21.02.2000
K:\RÄDER\RZ\67\15ZOLL\48873A67.DOC

Prüflaboratorium
Labor für Fahrzeugtechnik
Abteilung Typprüfung

Wolff

Dipl.-Ing. Wolff

